

SELBSTÄNDIG PORTUGIESISCH LERNEN – Zuhause, mit der Familie, in den Ferien...

NÜTZLICHE INFORMATIONEN UND LINKS

SEK.: SOMMERCAMPS – CAMPOS DE VERÃO

Leider gibt es keine Angebote speziell für das Erlernen von Portugiesisch als Fremdsprache, aber solche Sommercamps bieten immer eine Chance an, portugiesische Gleichaltrige kennenzulernen und sich auf Portugiesisch zu unterhalten. Voraussetzung: Englisch ist verboten!

Internetseite mit Information über verschiedene **Sommercamps** in Portugal

<https://juvigo.pt/>

Sommerkurse der Universität Algarve (Faro) für SuS der 9. bis 12. Klasse (bereits im Juli!)

<https://www.ualg.pt/cursos-de-verao>

Universidade Júnior do Porto – Junioruniversität Porto

Verschiedene Sommer-Projekte für SuS der 9. bis 11. Klasse (sie helfen bei der Organisation der Unterkunft)

<https://universidadejunior.up.pt/>

Sommer an der Universität Lissabon - Verão na Universidade de Lisboa

Verschiedene Sommer-Projekte für SuS der 8. bis 12. Klasse

<https://www.ulisboa.pt/verao-na-ulisboa>

GS: ATL / OTL / CAMPOS DE FÉRIAS (FERIENBETREUUNG)

Es gibt auch für die Jüngeren **Ferienlager**, in denen sie von Portugiesen umgeben sind. Und Kinder neigen weniger dazu, sofort auf Englisch umzuschalten, wenn sie einen Freund aus einem anderen Land kennenlernen ...

Auch ohne Übernachtung organisieren die Gemeindeverwaltungen (Câmaras Municipais / Municípios), viele Bibliotheken, Museen, Wissenschaftszentren, Sporthallen usw. während der Ferienwochen tagsüber Freizeitprogramme für Kinder, deren Eltern arbeiten (zu Weihnachten gibt es weniger Angebote, aber während Ostern und im Sommer viele). Manche sind eher auf Sport ausgerichtet, andere auf Kunst, wieder andere auf Wissenschaft oder Theater ...

Verwenden Sie die oben genannten Begriffe und kombinieren Sie sie (z. B. ATL de Páscoa Lagoa, OTL de Verão Albufeira, Semana desportiva de Silves, Páscoa no Museu, ATL

Biblioteca de Portimão usw.), um im Internet auf den **Websites der Câmaras Municipais und der jeweiligen Einrichtungen** in Ihrer Wohngegend zu recherchieren.

Fragen Sie auch Ihre portugiesischen Nachbarn, wie sie es mit ihren Kindern in den Ferien machen ... Und wir sind ebenfalls hier, wenn Sie Hilfe bei der Recherche brauchen!

Tipp: Planen Sie im Voraus. Die Plätze sind begrenzt und **die Angebote sind schnell ausgebucht!** In der Regel gibt es ein festgelegtes Anmeldedatum (z. B. Sommer-ATL in Portimão – die Anmeldungen beginnen z. B. am 15. Juni, und eine Woche später gibt es oft schon keine Plätze mehr ...).

ONLINE KURSE – CURSOS ONLINE

Am Instituto Camões gibt es digitale Kurse mit und ohne Online-Unterrichtsstunden. Ich kenne die Kurse nicht, aber das *Instituto Camões* hat ein Qualitätssiegel (vergleichbar mit Goethe Institut, aber für Portugal).

<https://www.instituto-camoes.pt/activity/servicos-online/ensino-a-distancia/cursos-gerais-de-portugues>

Die Kurse der Escola Virtual sind nur digitale Kurse (Videos, Texte, Übungen), aber sie sind billig und immerhin ok...

<https://www.escolavirtual.pt/Produtos-Relacionados/portugueslinguanaomaterna.htm>

A1 Materialien – eignen sich eher für Kinder in Grundschulalter

A2, B1 – eignen sich eher für Teens

ESCOLAS DE LÍNGUAS NO ALGARVE – SPRACHSCHULEN IN ALGARVE

CLCC - Centro de Línguas, Cultura e Comunicação (Portimão)

https://www.clcc.pt/default_de.aspx

Faust – Língua e Cultura (Quarteira)

<https://www.faust.pt/de//>

ISTA - Instituto de Artes e Letras de Albufeira

<https://www.ista-albufeira.pt/>

Centro de Línguas de Lagos

<https://www.centrodelinguas.com/en/>

Kultlíngua em Loulé – ist auf Portugiesischkurse spezialisiert und bietet nach Angabe auf der Website Sommer-Intensivkurse an

<https://www.kultlingua.com/cursos-de-linguas/>

VIDEO-UNTERRICHT - RTP ENSINA – HOMESCHOOLING Videos für Portugiesisch als Fremdsprache

Und aus der Zeit der Pandemie haben wir diese "gefilmten Unterrichten", mit Erklärungen durch eine Lehrerin, Videos, Aktivitäten... Insgesamt gibt es 65 Unterrichtseinheiten.

Videoaulas – RTP Ensina – Estudo em Casa – Português Língua Não Materna

<https://www.rtp.pt/play/estudoemcasa/p7820/e499887/portuques-lingua-nao-materna-iniciacao-1-ao-9-ano>

WEITERE FÄCHER UND LERNMATERIALIEN – AUF PORTUGIESISCH!

Alle Schüler – vor allem aber ein deutscher Schüler, der sich gerade der Herausforderung des PaM-Unterrichts stellt – werden wahrscheinlich davon profitieren, auch in andere Fächer wie Musik, Sachunterricht oder sogar Mathematik auf Portugiesisch hineinzuschnuppern ...

Dafür kann man – wieder einmal – die Website RTP Ensina – Estudo em Casa (kostenlos) oder die Plattform Escola Virtual (ca. 80 € für ein ganzes Schuljahr, alle Fächer eines Jahrgangs) nutzen:

<https://ensina.rtp.pt/>

<https://www.escolavirtual.pt/>

Um Unterrichtsmaterialien zu suchen, achtet / achten Sie auf die folgende **Benennung / Zuordnung**:

Portugiesisches System

1º ciclo do Ensino Básico (1º ano até 4º ano)

2º ciclo do Ensino Básico (5º e 6º ano)

3º ciclo do Ensino Básico (7º ao 9º ano)

Ensino Secundário (10º ao 12º ano)

Deutsches System

Grundschule (Klassen 1 bis 4)

Sek. I: Klassen 5 und 6

Sek. I: Klassen 7 bis 9

Sek. I / II: Klassen 10 bis 12

SEK.: Natürlich gibt es auf diesen Plattformen auch Unterrichtsmaterialien der Fächer, die ihr auf Portugiesisch lernt, insbesondere Geschichte (História e Geografia) und Biologie (Ciências da Natureza, Biologia e Geologia).

GS: Schüler der Grundschule können außerdem nachsehen, wie sich die Anton App auf Portugiesisch entwickelt! Das ist eine App, die die meisten wahrscheinlich schon kennen – diese Vertrautheit wird den Kindern zugutekommen. Es gibt dort noch wenige Inhalte, aber es wird stetig mehr: <https://anton.app/pt/>

FILME UND SERIEN IN EUROPÄISCHEM PORTUGIESISCH (ELTERNBERATUNG IST NOTWENDIG!)

Es ist schwierig, Filme und Serien zu finden, die portugiesisch sind oder ins europäische Portugiesisch synchronisiert wurden. Für diejenigen, die am Anfang des Portugiesischlernens stehen, kann der Kontakt mit der brasilianischen Variante für Verwirrung sorgen... Achtet/ Achten Sie bei Netflix, Disney + oder anderen Streaming-Plattformen auf diese Unterscheidung - europäisches Portugiesisch oder brasilianisches Portugiesisch? **Europäisches Portugiesisch soll bevorzugt werden!**

Noch besser ist es, wenn du dich/ Sie sich an **RTP Play** wenden. Site oder, besser noch, App. Das ist der **staatliche portugiesische Radio und Fernsehsender** und alles, was man dort findet, ist entweder portugiesisch oder in europäischem Portugiesisch synchronisiert oder untertitelt (Ausnahme: wenn das Original brasilianisch ist 😊, klar!). Achtung: Auf diesem Link findet man alles mögliche... Eltern sollten bei der Auswahl helfen, denn manche Inhalte sind für 16-jährige oder Erwachsene.

Die meisten portugiesischen Serien sind vollständig! Und es gibt auch Kinderfilme, -serien, -dokumentationen...

<https://www.rtp.pt/play/app>

GS: Warum nicht damit anfangen, den Lieblingsfilm oder die Lieblingsserie auf Portugiesisch zu sehen? Viele Kinder möchten dieselben Sachen immer wieder anschauen und kennen sie fast auswendig. Diese Vorhersehbarkeit gibt ihnen ein Gefühl von Sicherheit. Wie wäre es also, denselben Film wie immer – aber auf Portugiesisch – zu sehen?

SEK. Morangos com Açúcar – „Unter der heißen Sommersonne, in farbenfrohen und lebendigen Kulissen, besuchen junge Menschen Orte wie Praia dos Rebeldes, Bar dos Rebeldes, Colégio da Barra und Health Club Aquabody“. Wir empfehlen die Serie nur, weil sie portugiesisch ist – und weil wir wissen, dass viele junge Teens sie mögen...

KINDERSENDUNGEN - AUF DISNEY JUNIOR, DISNEY PLUS UND ANDEREN PLATTFORMEN

Die Synchronisation der **Disney** und **Pixar** Filme ist von sehr guter Qualität! (Noch einmal: Vergessen Sie/ Vergisst nicht, die portugiesische/europäisch-portugiesische Version zu suchen.) Die Lieder werden ebenfalls synchronisiert und sind leicht zu finden, z. B. auf Spotify (Und der Text läuft mit der Musik, auf dem Bildschirm!). Und ein guter Zeichentrickfilm ist für jedes Alter geeignet! Meine Favoriten sind: **Up! Altamente, Coco, Wall-E, Moana...** Und deine?

Ich liebe auch **Bluey** - eine australische Serie für kleine Kinder, einfacher Wortschatz, sehr kurze Episoden. **Gravity Falls** war ein weiterer Familienfavorit, aber in diesem Fall ist der Wortschatz aufgrund des Themas und des Humors etwas schwieriger....

MUSIK (ELTERNBERATUNG IST EMPFOHLEN!)

Auf dieser **Website** gibt es Tabs, mit denen man die Suche nach Bands nach Herkunft (z.B. nur portugiesische Bands) oder nach Stilrichtungen einschränken kann:

<https://www.eventuais.com/catalogo/artistas-e-bandas-portugueses>

Einige Bands (einschließlich Vorschläge von Mitschülern - einige kennen wir Lehrer gar nicht... Generationenunterschied! ☺ Elternberatung ist empfohlen!)

Bevorzugt Lieder, die ihr auf Spotify, Youtube o.a. findet, wobei der **Text gleichzeitig mit der Musik** läuft!

Bandas portuguesas:

D.A.M.A.	Diogo Piçarra	Miguel Araújo
Carolina Deslandes	Amor Electro	Bárbara Bandeira
Barbara Tinoco	Xutos e Pontapés	Mariza
Fernando Daniel	António Zambujo	Rádio Macau
Tiago Bettencourt	Da Weasel	Deolinda
Dino Santiago	Agir	Átoa
Áurea	David Fonseca	Salvador Sobral
Luísa Sobral	Capitão Fausto	

AUDIO-ERZÄHLUNGEN/HÖRBÜCHER (FÜR JÜNGERE KINDER MIT EINIGEN PORTUGIESISCHKENNTNISSEN)

Auf Spotify (oder anderen Streamingplattformen?)

Playlist/Podcast **Vou contar-te uma história** - Bücher, die von verschiedenen Lesern auf europäischem Portugiesisch vorgelesen wurden. Einige sind für jedes Alter in der GS geeignet, andere eher nur für VS/Klasse 1.

Portugiesische (hauptsächlich traditionelle) Geschichten: **Contadores de Histórias (Radio Zig ZaG - RTP)**.

Auch auf Spotify. Sehr hochgebildet... **A Menina do Mar**, von Sophia de Mello Breyner Andresen mit Musik von Fernando Lopes Graça. Hörbuch in 4 Teilen.

Für kleine Kinder, aber sehr gut gemacht, musikalisch und textlich hat es Qualität. Es enthält Lieder, kleine Reime und Wortspiele. **Buch + CD Cantar Juntos 2.**

<https://www.planetatangerina.com/pt-pt/atelier/cantar-juntos/>

Kinder - und nicht nur Kinder! Das Projekt **Mão Verde** (Authorin: **Capicua**) ist einfach wunderbar! Vor allem das erste Buch. Es handelt sich um zwei Bücher mit Texten und Liedern. Rhythmen, Reime und Satzstrukturen, die den Kindern helfen, sich die Sprache anzueignen, insbesondere wenn sie mitsingen! Man kann die Texte und Lieder auch online und auf Streaming-Plattformen finden, aber das Buch ist sehr schön...

<https://www.maoverde.pt/#livro>

Der Supermarkt **Pingo Doce** (Ja, der Supermarkt verlegt und verkauft Bücher!) verkauft eine Reihe von kleinen, preiswerten Büchern mit bekannten **Märchen, Text + einer CD mit Erzählung und Musik** in europäischem Portugiesisch. Das hat den Vorteil, dass die Kinder wahrscheinlich schon mehrere dieser Geschichten kennen und deswegen vielleicht leichter folgen können. Die Reihe heißt **Histórias de Encantar**. Es gibt 36 davon.

BIBLIOTHEKEN – BIBLIOTECAS MUNICIPAIS

Es ist schwierig, allgemeine Lektüreempfehlungen, allein nach Alter oder Schuljahr, zu geben. Manche Schüler können bereits Bücher mit viel Text auf Portugiesisch lesen, andere noch nicht... Und außerdem haben sie unterschiedliche Vorlieben. Schüler, die sich für Dinosaurier interessieren, sollten versuchen, Bücher über Dinosaurier zu lesen; Schüler, die David Walliams mögen, dürfen gerne David Walliams auf Portugiesisch lesen; Schüler, die lieber kochen und basteln als lesen, sollten nach Koch- und Bastelbücher suchen...

Deshalb lautet der Tipp: Gehen Sie mit Ihrem Kind in die Gemeindebibliotheken (**Biblioteca Municipal**), verbringen Sie dort etwas Zeit, lassen Sie Ihren Kind sich mehrere Bücher anschauen und zwei oder drei ausleihen. Und achten Sie dabei auf die Pinnwände und die Websites: Manche Bibliotheken bieten Vorlesestunden, andere regelmäßige Leseclubs, wieder andere organisieren während der Ferien ATL-Angebote...

Hier ist eine Liste **portugiesischer Kinder- und Jugendbuchautoren**, die ausgezeichnet wurden:

Adélia Carvalho	Alice Gomes	Alice Vieira
Ana de Castro Osório	Ana Maria Magalhães	António Mota
António Torrado	Afonso Cruz	Álvaro Magalhães

André Letria	David Machado	Emília de Sousa Costa
Ilse Losa	Isabel Minhós Martins	José Jorge Letria
José Luís Peixoto	Luísa Ducla Soares	Luísa Costa Gomes
Maria Alberta Menéres	Margarida Fonseca Santos	Mia Couto
Miguel Sousa Tavares	Rui Alves Luís	Valter Hugo Mãe
Sophia de Mello Breyner Andresen		

Diese Liste von Vorschlägen ist offen - gebt/geben Sie uns euer/Ihren Feedback und Vorschläge zur Verbesserung/Ergänzung.

Und viel Spaß beim Portugiesisch lernen!

**Maria A. Ferreira
e o grupo de professores de Português da DSA**